

**PL** POMPA ZATAPIALNA  
**EN** SUBMERSIBLE PUMP  
**DE** TAUCHMOTORPUMPE  
**RU** ПОГРУЖНОЙ НАСОС  
**UA** ЗАНУРЮВАЛЬНИЙ НАСОС  
**LT** POMPA NESVERIAM  
**LV** NETIRA UDENS SUKNIS  
**CZ** PONORNÉ ČERPADLO  
**SK** PONORNÉ ČERPADLO  
**HU** BÚVÁRSZIVATTYÚ  
**RO** POMPA SUBMERSIBILĂ  
**ES** BOMBA SUMERGIBLE  
**FR** POMPE SUBMERSIBLE  
**IT** POMPA SOMMERSIBILE  
**NL** DOMPELPOMP  
**GR** ΒΥΘΙΖΟΜΕΝΗ ΑΝΤΛΙΑ



79771  
 79772  
 79773  
 79774  
 79775  
 79790  
 79791  
 79792



79771  
 79772



79773  
 79774  
 79775



79790  
 79791  
 79792





**PL**

1. podstawa pompy
2. uchwyt
3. wylot wody
4. przyłącze węża
5. włącznik pływakowy

**EN**

1. pump base
2. handle
3. water outlet
4. hose connector
5. float on/off switch

**DE**

1. Pumpensockel
2. Haltegriff
3. Wasserauslauf
4. Schlauchanschluss
5. Schwimmerschalter

**RU**

1. основание насоса
2. рукоятка
3. выпускное отверстие воды
4. соединение шланга
5. поплавковый выключатель

**UA**

1. підстава насоса
2. рукоятка
3. випускний отвір води
4. під'єднання шланга
5. поплавковий вимикач

**LT**

1. siurblio pagrindas
2. rankena
3. vandens išleidimo anga
4. žarnos jungtis
5. plūdinis jungiklis

**LV**

1. sūkņa pamatine
2. rokturis
3. ūdens izeja
4. šļūtenes pieslēgums
5. plūdinislēdzis

**CZ**

1. základna čerpadla
2. rukojeť
3. výstup vody
4. přípojky hadice
5. plovákový spínač

**SK**

1. podstavec čerpadla
2. držiak
3. výtok vody
4. prípojka hadice
5. plavákový vypínač

**HU**

1. szivattyútálp
2. fogantyú
3. vízkimenet
4. tömlőcsatlakozó
5. úszókapcsoló

**RO**

1. bază pompă
2. mâner
3. ieșire apă
4. conector furtun
5. comutator flotant

**ES**

1. base de la bomba
2. mango
3. salida de agua
4. conexión de la manguera
5. interruptor flotante

**FR**

1. socle de la pompe
2. poignée
3. sortie d'eau
4. raccord du tuyau flexible
5. interrupteur flottant

**IT**

1. base della pompa
2. impugnatura
3. uscita acqua
4. raccordo del tubo flessibile
5. interruttore a galleggiante

**NL**

1. voet van de pomp
2. handvat
3. wateruitgang
4. slang aansluiting
5. vloterschakelaar

**GR**

1. βάση αντλίας
2. λαβή
3. εξάγωγη νερού
4. σύνδεση σωλήνα
5. διακόπτης με πλωτήρα

TOYA S.A. ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polska



Przeczytać instrukcję  
Read the operating instruction  
Bedienungsanleitung durchgelesen  
Прочитать инструкцию  
Прочитати інструкцію  
Perskayıti instrukciją  
Jálasa instrukciju  
Přečteť návod k použití  
Prečítať návod k obľuhe  
Olvasni utasítást  
Citești instrucțiunile  
Lea la instrucción  
Lisez la notice d'utilisation  
Leggere il manuale d'uso  
Lees de instructies  
Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης



Używać gogle ochronne  
Wear protective goggles  
Schutzbrille tragen  
Пользоваться защитными очками  
Користуйтесь захисними окулярами  
Vartok apsauginius akinius  
Jálieť drošības brilles  
Použitej ochranné brýle  
Používaj ochranné okuliare  
Használjon védőszemüveget!  
Intrebunțează ochelari de protecție  
Use protectores del odio  
Portez des lunettes de protection  
Utilizzare gli occhiali di protezione  
Draag een veiligheidsbril  
Χρησιμοποιήστε τα γυαλιά προστασίας



Stosować rękawice ochronne  
Use protective gloves  
Schutzhandschuhe verwenden  
Необходимо пользоваться защитными перчатками  
Слід користуватися захисними рукавицями  
Vartoti apsaugines pirštines  
Lietoti aizsardzības cimdus  
Použitej ochranné rukavice  
Používajte ochranné rukavice  
Használjon védőkesztyűt  
Utilizarea mănușilor de protecție  
Use guantes de protección  
Portez des gants de protection  
Utilizzare i guanti di protezione  
Gebruik beschermende handschoenen  
Φορέστε τα γάντια προστασίας



Ten symbol informuje o zakazie umieszczania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (w tym baterii i akumulatorów) łącznie z innymi odpadami. Zużyty sprzęt powinien być zbierany selektywnie i przekazany do punktu zbierania w celu zapewnienia jego recyklingu i odzysku, aby ograniczać ilość odpadów oraz zmniejszyć stopień wykorzystania zasobów naturalnych. Niekontrolowane uwalnianie składników niebezpiecznych zawartych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym może stanowić zagrożenie dla zdrowia ludzkiego oraz powodować negatywne zmiany w środowisku naturalnym. Gospodarstwo domowe pełni ważną rolę w przyzwygnianiu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Więcej informacji o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.

This symbol indicates that waste electrical and electronic equipment (including batteries and storage cells) cannot be disposed of with other types of waste. Waste equipment should be collected and handed over separately to a collection point for recycling and recovery, in order to reduce the amount of waste and the use of natural resources. Uncontrolled release of hazardous components contained in electrical and electronic equipment may pose a risk to human health and have adverse effects for the environment. The household plays an important role in contributing to reuse and recovery, including recycling of waste equipment. For more information about the appropriate recycling methods, contact your local authority or retailer.

Dieses Symbol weist darauf hin, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte (einschließlich Batterien und Akkumulatoren) nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden dürfen. Altgeräte sollten getrennt gesammelt und bei einer Sammelstelle abgegeben werden, um deren Recycling und Verwertung zu gewährleisten und so die Abfallmenge und die Nutzung natürlicher Ressourcen zu reduzieren. Die unkontrollierte Freisetzung gefährlicher Stoffe, die in Elektro- und Elektronikgeräten enthalten sind, kann eine Gefahr für die menschliche Gesundheit darstellen und negative Auswirkungen auf die Umwelt haben. Der Haushalt spielt eine wichtige Rolle bei der Wiederverwendung und Verwertung, einschließlich des Recyclings von Altgeräten. Weitere Informationen zu den geeigneten Recyclingverfahren erhalten Sie bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler.

Этот символ информирует о запрете помещать изношенное электрическое и электронное оборудование (в том числе батареи и аккумуляторы) вместе с другими отходами. Изношенное оборудование должно собираться селективно и передаваться в точку сбора, чтобы обеспечить его переработку и утилизацию, для того, чтобы ограничить количество отходов, и уменьшить использование природных ресурсов. Неконтролируемый выброс опасных веществ, содержащихся в электрическом и электронном оборудовании, может представлять угрозу для здоровья человека, и приводить к негативным изменениям в окружающей среде. Домашнее хозяйство играет важную роль при повторном использовании и утилизации, в том числе, утилизации изношенного оборудования. Подробную информацию о правильных методах утилизации можно получить у местных властей или у продавца.



Цей символ повідомляє про заборону розміщення відходів електричного та електронного обладнання (в тому числі акумуляторів), у тому числі з іншими відходами. Відпрацьоване обладнання повинно бути вибірково зібрано і передано в пункт збору для забезпечення його переробки і відновлення, щоб зменшити кількість відходів і зменшити ступінь використання природних ресурсів. Неконтрольоване вивільнення небезпечних компонентів, що містяться в електричному та електронному обладнанні, може представляти небезпеку для здоров'я людини і викликати негативні зміни в навколишньому середовищі. Господарство відіграє важливу роль у розвитку повторного використання та відновлення, включаючи утилізацію використаного обладнання. Більш детальну інформацію про правильні методи утилізації можна отримати у місцевій владі або продавця.

Šis simbolis rodo, kad draudžiama išmesti panaudotą elektrinę ir elektroninę įrangą (įskaitant baterijas ir akumuliatorius) kartu su kitomis atliekomis. Naudota įranga turėtų būti renkama atskirai ir siunčiama į surinkimo punktą, kad būtų užtikrintas jos perdėimas ir utilizavimas, siekiant sumažinti atliekas ir sukurti neigiamus natūralios aplinkos pokyčius. Namų ūkis vaidina svarbų vaidmenį prisidedant prie kartotinio įrenginių naudojimo ir utilizavimo, įskaitant perdėimą. Norėdami gauti daugiau informacijos apie tinkamus perdėimo būdus, susisiekite su savo vietos valdžios institucijomis ar pardavėju.

Šis simbolis informē par aizliegumu izmest elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus (tostarp baterijas un akumulatorus) kopā ar citiem atkritumiem. Nolietotas iekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānodod savākšanas punktā ar mērķi nodrošināt atkritumu atzīvējoju pārstrādi un reģenerāciju, lai ierobežotu to apjomu un samazinātu dabas resursu izmantošanas līmeni. Elektriskajās un elektroniskajās iekārtās ievērtoto bīstamo sastāvdaļu nekontrolēta izdalīšanās var radīt cilvēku veselības apdraudējumu un izraisīt negatīvus izmaiņus apkārtnē. Mājsaimniecība pilda svarīgu lomu atzīvējoju izmantošanā un reģenerācijā, tostarp nolietoto iekārtu pārstrādes veicināšanā. Vairāk informācijas par atbilstošām atzīvējoju pārstrādes metodēm var saņemt pie vietējo varas iestāžu pārstāvju vai pārdevēja.

Tento symbol informuje, že je zakázáno likvidovat použité elektrické a elektronické zařízení (včetně baterií a akumulátorů) společně s jiným odpadem. Použité zařízení by mělo být shromažďováno selektivně a odesláno na sběrné místo, aby byla zajištěna jeho recyklace a využití, aby se snížilo množství odpadu a snížil stupeň využívání přírodních zdrojů. Nekontrolované uvolňování nebezpečných složek obsažených v elektrických a elektronických zařízeních může představovat hrozbu pro lidské zdraví a způsobit negativní změny v přírodním prostředí. Domácnost hraje důležitou roli při přispívání k opětovnému použití a využití, včetně recyklace použitého zařízení. Další informace o vhodných způsobech recyklace Vám poskytne místní úřad nebo prodejce.

Tento symbol informuje o zákaze vyhadzovania opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení (vrátane batérií a akumulátorov) do komunálneho (netriedeného) odpadu. Opatrované zariadenia musia byť separovane a odovzdané do príslušných zberných miest, aby mohli byť náležite recyklované, čím sa znižuje množstvo odpadov a znižuje využívanie prírodných zdrojov. Nekontrolované uvoľňovanie nebezpečných látok, ktoré sú v elektrických a elektronických zariadeniach, môže ohrozovať ľudské zdravie a mať negatívny dopad na životné prostredie. Každá domácnosť má dôležitú úlohu v procese opätovného použitia a opätovného získavania surovín, vrátane recyklácie, z opotrebovaných zariadení. Blížšie informácie o správnych metódach recyklácie vám poskytne miestna samospráva alebo predajca.

Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy tilos az elhasznált elektromos és elektronikus készülékeket (többek között elemeket és akkumulátorokat) egyéb hulladékokkal együtt kidobni. Az elhasznált készülékeket szelektíven gyűjtsé és a hulladék menységének, valamint a természetes erőforrások felhasználásának csökkentése érdekében adja le a megfelelő gyűjtőponton újrafeldolgozás és újrahasznosítás céljából. Az elektromos és elektronikus készülékek található veszélyes összetevők ellenőrizetlen kibocsátása veszélyt jelenthet az emberi egészségre és negatív változásokat okozhat a természetes környezetben. A háztartások fontos szerepet töltenek be az elhasznált készülék újrafeldolgozásában és újrahasznosításában. Az újrahasznosítás megfelelő módjaival kapcsolatos további információkat a helyi hatóságoktól vagy a termék értékesítőjétől szerezhet.

Acest simbol indică faptul că deșeurile de echipamente electrice și electronice (inclusiv baterii și acumulatori) nu pot fi eliminate împreună cu alte tipuri de deșeuri. Deșeurile de echipamente trebuie colectate și preluate separat la un punct de colectare în vederea reciclării și recuperării, pentru a reduce cantitatea de deșeuri și consumul de resurse naturale. Eliberarea necontrolată a componentelor periculoase conținute în echipamentele electrice și electronice poate prezenta un risc pentru sănătatea oamenilor și are efect advers asupra mediului. Gospodăriile joacă un rol important prin contribuția lor la reutilizare și recuperare, inclusiv reciclarea deșeurilor de echipamente. Pentru mai multe informații în legătură cu metodele de reciclare adecvate, contactați autoritățile locale sau distribuitorul dumneavoastră.

Este símbolo indica que los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (incluidas las pilas y acumuladores) no pueden eliminarse junto con otros residuos. Los aparatos usados deben recogerse por separado y entregarse a un punto de recogida para garantizar su reciclado y recuperación a fin de reducir la cantidad de residuos y el uso de los recursos naturales. La liberación incontrolada de componentes peligrosos contenidos en los aparatos eléctricos y electrónicos puede suponer un riesgo para la salud humana y causar efectos adversos en el medio ambiente. El hogar desempeña un papel importante en la contribución a la reutilización y recuperación, incluido el reciclado de los residuos de aparatos. Para obtener más información sobre los métodos de reciclaje adecuados, póngase en contacto con su autoridad local o distribuidor.

Ce symbole indique que les déchets d'équipements électriques et électroniques (y compris les piles et accumulateurs) ne peuvent être éliminés avec d'autres déchets. Les équipements usagés devraient être collectés séparément et remis à un point de collecte afin d'assurer leur recyclage et leur valorisation et de réduire ainsi la quantité de déchets et l'utilisation des ressources naturelles. La dissémination incontrolée de composants dangereux contenus dans des équipements électriques et électroniques peut présenter un risque pour la santé humaine et avoir des effets néfastes sur l'environnement. Le ménage joue un rôle important en contribuant à la réutilisation et à la valorisation, y compris le recyclage des équipements usagés. Pour plus d'informations sur les méthodes de recyclage appropriées, contactez votre autorité locale ou votre revendeur.

Questo simbolo indica che l'apparecchiatura elettrica e elettronica usurata (compresa le batterie e gli accumulatori) non può essere smaltita insieme con altri rifiuti. Le apparecchiature usurate devono essere raccolte separatamente e consegnate al punto di raccolta specializzato per garantire il riciclaggio e il recupero, al fine di ridurre la quantità di rifiuti e diminuire l'uso delle risorse naturali. Il rilascio incontrollato dei componenti pericolosi contenuti nelle apparecchiature elettriche e elettroniche può costituire il rischio per la salute umana e causare gli effetti negativi sull'ambiente naturale. Il nucleo familiare svolge il ruolo importante nel contribuire al riutilizzo e al recupero, compreso il riciclaggio dell'apparecchiatura usurata. Per ottenere le ulteriori informazioni sui metodi di riciclaggio appropriate, contattare l'autorità locale o il rivenditore.

Dit symbool geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (inclusief batterijen en accu's) niet samen met ander afval mag worden weggegooid. Afgedankte apparatuur moet gescheiden worden ingezameld en bij een inzamelpunt worden ingeleverd om te zorgen voor recycling en terugwinning, zodat de hoeveelheid afval en het gebruik van natuurlijke hulpbronnen kan worden beperkt. Het ongecontroleerd vrijkomen van gevaarlijke componenten in elektrische en elektronische apparatuur kan een risico vormen voor de menselijke gezondheid en schadelijke gevolgen hebben voor het milieu. Het huishouden speelt een belangrijke rol bij het bijdragen aan hergebruik en terugwinning, inclusief recycling van afgedankte apparatuur. Voor meer informatie over de juiste recyclingmethoden kunt u contact opnemen met uw gemeente of detailhandelaar.

Αυτό το σύμβολο δείχνει ότι απαγορεύεται η απόρριψη χρησιμοποιημένου ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (συμπεριλαμβανομένων των μπαταριών και συσσωρευτών) με άλλα απόβλητα. Ο χρησιμοποιούμενος εξοπλισμός θα πρέπει να συλλέγεται επιλεκτικά και να αποστέλλεται σε σημείο συλλογής για να εξασφαλιστεί η ανακύκλωση του και η ανάκτησή του για τη μείωση των αποβλήτων και τη μείωση του βαθμού χρήσης των φυσικών πόρων. Η ανεξέλεγκτη απελευθέρωση επικίνδυνων συστατικών που περιέχονται στον ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό μπορεί να αποτελέσει απειλή για την ανθρώπινη υγεία και να προκαλέσει αρνητικές αλλαγές στο φυσικό περιβάλλον. Το νοικοκυριό διαδραματίζει σημαντικό ρόλο στην επαναχρησιμοποίηση και ανάκτηση, συμπεριλαμβανομένης της ανακύκλωσης, χρησιμοποιημένου εξοπλισμού. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις κατάλληλες μεθόδους ανακύκλωσης, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή τον πωλητή.

## CARACTERISTICILE PRODUSULUI

Pompa submersibilă este destinată pomparei apei curate sau ușor poluată cu impurități mecanice din rezervoare (de exemplu mici piscine, iazuri de grădină, etc.). Pompa nu este destinată pomparei altor lichide în afară de apă, de exemplu uleiuri, petrol, solvenți, acizi, baze, substanțe organice, grăsimi, ape de canalizare, materii fecale, precum și apă contaminată cu asemenea substanțe. Apa pompată nu trebuie să conțină impurități mecanice sau alte particule abrazive. Pomparea apei contaminate este permisă doar cu atenție specială și monitorizarea continuă a procesului de pompare. Pompa nu este destinată utilizării comerciale.

### Atenție! Pompa se poate deteriora ca rezultat al opririi curgerii apei prin pompă!

Funcționarea corectă, fiabilă și sigură a aparatului depinde de utilizarea sa corectă, de aceea:

### Citiți și păstrați întregul manual înainte de prima utilizare a produsului.

Furnizorul produsului nu acceptă nicio responsabilitate pentru daune rezultate în urma nerespectării regulilor de siguranță și instrucțiunilor din acest manual.

## ACCESORII

Ambalajul din fabrică conține o pompă și un conector. Pompa nu este echipată cu un furtun de refulare.

## CARACTERISTICI TEHNICE

Tipul pompei		79771	79772	79773	79774	79775	79790	79791	79792
<b>Caracteristici</b>	<b>Unitatea de măsură</b>	<b>Valoarea</b>							
Tensiunea nominală	[V]	~230							
Frecvența nominală	[Hz]	50							
Puterea nominală	[W]	400	550	750	900	1100	750	900	1100
Clasa securității electrice		I							
Gradul de apărare a carcasei (IP)		IP X8							
Debit maximal	[dm <sup>3</sup> /h]	10 000	11 500	14 000	16 000	16 000	14 000	16 000	20 000
Înălțimea maximală de presare	[m]	6,5	7	7,5	8,5	8,5	7,5	8,5	9,0
Adâncimea maximală de cufundare	[m]	7	7	7	7	7	7	7	7
Temperatura maximală a apei	[°C]	35	35	35	35	35	35	35	35
Racordul apei		G1, G5/4, G3/2	G1, G5/4, G3/2	G1, G5/4, G3/2	G1, G5/4, G3/2	G1, G5/4, G3/2	G1, G5/4, G3/2	G1, G5/4, G3/2	G1, G5/4, G3/2
Diametrul maximal al impurităților.	[mm]	25	35	35	35	35	16	35	35
Dimensiunile gabaritului (diametrul x înălțimea)	[mm]	160 x 340	160 x 340	160 x 340	160 x 340	160 x 340	135 x 310	160 x 340	160 x 340
Greutatea neto	[kg]	2,8	3,0	3,8	4,0	4,1	4,2	4,6	4,9
Nivelul de conectare	[m]	ok. -0,5							
Nivelul de deconectare	[m]	ok. -0,07							
Diametrul minimal al. puțului	[cm.]	40 x 40 x 50	40 x 40 x 50	40 x 40 x 50	40 x 40 x 50	40 x 40 x 50	40 x 40 x 50	40 x 40 x 50	40 x 40 x 50

Înălțimea de ridicare [m]	Tipul pompei							
	79771	79772	79773	79774	79775	79790	79791	79792
	Debit [dm <sup>3</sup> /h]							
0	10 000	11 500	14 000	16 000	16 000	14 000	16 000	20 000
1	9 000	10 000	12 000	14 000	14 000	12 000	14 000	17 000
2	7 500	9 000	10 000	12 000	12 000	10 000	12 000	13 500
3	6 000	7 500	8 000	10 000	10 000	8 000	10 000	10 000
4	4 000	6 000	6 000	8 000	8 000	6 000	8 500	7 500
5	2 500	4 500	4 000	6 000	6 000	4 000	7 000	6 000
6	1 000	2 500	2 000	4 000	4 000	2 000	5 000	5 000
7	-	1000	1 000	2 000	2 000	1 000	3 000	3 500
8	-	-	-	1 000	1 000	-	1 000	2 000
9	-	-	-	-	-	-	-	1 000
10	-	-	-	-	-	-	-	-

Atenție! În scopul asigurării unei eficiențe maxime, ar trebui să conectați la pompa un furtun cu un diametru egal cu diametrul maxim al conexiunii de apă.

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

**ATENȚIE!** Citiți toate instrucțiunile următoare. Nerespectarea instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendiu sau accidente.

### RESPECTAȚI INSTRUCȚIUNILE URMĂTOARE

#### Instrucțiuni pentru utilizare

Pompa este destinată doar pomparei apei curate sau unor poluate cu impurități mecanice. Impuritățile mecanice nu trebuie să fie abrazive și dimensiunea particulelor individuale nu trebuie să depășească dimensiunea indicată în tabelul cu date tehnice. Pompa nu este destinată pomparei altor lichide în afară de apă, de exemplu uleiuri, petrol, solvenți, acizi, baze, substanțe organice, grăsimi, ape de canalizare, materii fecale, precum și apă contaminată cu asemenea substanțe. Aparatul trebuie urmărit permanent în timpul funcționării. Nu lăsați pompa să funcționeze pe uscat. Aceasta va duce la supraîncălzirea pompei, ceea ce o poate deteriora și provoca incendiu sau electrocutare.

Pompa nu trebuie folosită: pentru pomparea apei potabile; pentru funcționare continuă, de exemplu pentru alimentarea unei arteziene; pentru pomparea apei la temperatură mai mare decât cea specificată în tabelul cu date tehnice.

Este interzis să reparați, demontați sau modificați aparatul cu mijloace proprii. Toate reparațiile efectuate asupra produsului trebuie făcute la un centru de service autorizat.

Curățați pompa doar cu jet de apă curată.

Acest aparat nu este destinat utilizării de către copiii sub 8 ani sau de către persoane cu abilități fizice sau mentale reduse sau de către persoane fără experiență și cunoștințe privind utilizarea aparatului, decât dacă sunt supravegheate sau instruite în legătură cu modul de utilizare a aparatului în condiții de siguranță, astfel încât să fie înțelese pericolele implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Copiii nesupravegheați nu trebuie să efectueze curățarea sau întreținerea aparatului.

Recomandări pentru transportul și instalarea aparatului

**Avertizare!** Pompa nu trebuie conectată la alimentarea electrică în timp de este scufundată. Cablul de alimentare trebuie deconectat de la priză.

Pompa aspiră apă prin orificiile din bază. Pompa trebuie să fie cufundată în apă cu coarda atașată la mânerul de deasupra carcasei pompei înainte de scufundare. Nu folosiți cablul de alimentare pentru suspendarea pompei. Cablul de alimentare nu trebuie tensionat excesiv. În cazul în care pompa este cufundată într-un rezervor de apă al cărui fund este contaminat, de exemplu cu nisip sau nămol, sau dacă rezervorul de apă nu are un fund tare, asigurați-vă că pompa nu este coborâtă până pe fundul rezervorului. Pompa va funcționa mai puțin eficient în cazul în care aspiră impurități. În plus, contaminarea apei va duce la uzura mai rapidă a pompei. Contaminarea excesivă poate duce la blocaje ale orificiilor de intrare ale pompei, ceea ce poate duce la deteriorarea pompei.

Este interzis să cufundați pompa în corpuri de apă în care se află persoane.

În cazul în care pompa este cufundată în corpuri de apă cu o suprafață mică, de exemplu un puț, dimensiunile minime ale rezervorului în zona de lucru a pompei sunt indicate în tabelul cu date tehnice.

Pompa cufundată trebuie să fie poziționată vertical. Răsturnarea sau înclinarea pompei duce la funcționare necorespunzătoare, reduce performanțele și poate duce la deteriorarea pompei. Este interzis să dați găuri în dispozitiv și să faceți orice modificări care nu sunt descrise în acest manual.

Transportați dispozitiv ținându-l de mâner sau de carcasă. Nu deplasați dispozitivul trăgând de cablul de alimentare.

Apa în care se află pompa se poate contamina din cauza scurgerilor de lubrifianți.

**Instrucțiuni pentru conectarea aparatului la sursa de alimentare electrică**

**Avertizare!** Pompa trebuie acționată prin intermediul unui dispozitiv cu curent rezidual (RCD) cu curent de diferențial de maxim 30 mA.

Înainte de conectarea aparatului la rețeaua electrică, trebuie să vă asigurați că tensiunea, frecvența și performanțele rețelei corespund valorilor de pe placa de identificare a aparatului. Ștecherul de la cablul electric trebuie să se potrivească în priză. Este interzis să modificați ștecherul în orice mod.

Rețeaua de alimentare electrică trebuie echipată cu conductor de împământare și siguranță de 16 A.

Evitați contactul cablului electric cu muchii ascuțite, obiecte și suprafețe fierbinți. În timpul funcționării, cablul de alimentare trebuie să fie întotdeauna întins complet și poziția sa trebuie aleasă astfel încât cablul de alimentare să nu devină un obstacol timpul utilizării. Cablul electric trebuie plasat astfel încât să nu prezinte risc de împiedicare. Priza electrică de alimentare trebuie amplasată într-o poziție unde este întotdeauna posibil să scoateți rapid ștecherul cablului de alimentare din priză. Trageți întotdeauna ștecherul din priză ținând doar de carcasă, niciodată nu trageți de cablu.

Dacă cablul electric sau ștecherul sunt deteriorate, trebuie să deconectați imediat de la rețea și să contactați centrul de service autorizat al producătorului pentru înlocuirea lor. Nu folosiți aparatul cu cablu sau ștecher deteriorate. Cablul de alimentare și ștecherul

cablului de alimentare nu se pot repara și trebuie să le înlocuiți cu un cablu de alimentare nou dacă aceste componente sunt deteriorate.

## **FUNCȚIONAREA APARATULUI**

### *Conectarea furtunului de ieșire.*

Ieșirea de apă este echipată cu un filet la care trebuie conectat un conector pentru furtun. Puteți folosi conectorii livrați cu pompa sau disponibili separat. În cazul în care folosiți un furtun cu diametru interior mai mic decât ieșirea pentru apă, capacitatea pompei se reduce. Conectorul inclus în echipamentul pompei are posibilitatea de conectare a unor furtunuri de diametre diferite. La conectarea unui furtun cu diametru mai mare decât cel mai mic diametru al conectorului, tăiați partea cu diametru mai mic al conexiunii astfel încât să nu se restricționează debitul pompei. Conectorul este făcut din plastic, astfel încât poate fi tăiat cu un cuțit ascuțit. Atenție la tăiere, pentru a evita accidentele. Conectorul furtunului trebuie înșurubat cât mai mult posibil pentru a asigura o conexiune etanșă. Utilizarea unei forțe excesive poate duce la deteriorarea garniturii.

### *Pornirea și oprirea pompei*

Pompa nu are un comutator standard. Ea se activează și se oprește în funcție de model, cu un comutator pornit/oprit cu flotor sau un comutator reglabil pornit/oprit.

Comutatorul cu flotor pornit/oprit este conectat la pompă prin intermediul unui scurt cablu electric și conține un element mobil în interior care închide și deschide circuitul electric. Flotorul comutatorului se ridică în apă, ceea ce duce la închiderea circuitului electric și la pornirea pompei. În cazul în care nivelul apei scade la asemenea nivel încât flotorul comutatorului se deplasează, în sus de către conectorul cablului, pompa se decuplează.

Plasarea cablului care conectează comutatorul cu flotor în mânerul de deasupra carcasei pompei (II) "scurtează" partea liberă a cablului. Astfel se poate modifica înălțimea nivelului de apă la care se cuplează și se decuplează pompa. Lăsați cablurile între mâner și comutator suficient de lungi pentru a permite comutatorului să își schimbe poziția în mod liber. O distanță prea scurtă nu va permite pompei să se cupleze sau decupleze.

## **ÎNȚREȚINEREA, TRANSPORTUL ȘI DEPOZITAREA**

După ce pompa s-a oprit, deconectați-o de la sursa de alimentare electrică și scoateți-o din apă. Deconectați furtunul de la ieșirea pompei și lăsați apa să se scurgă gravitațional din pompă. În timpul acestei operațiuni, pompa trebuie înclinată în diferite direcții. După golirea pompei, uscați-o la exterior cu o cârpă moale sau lăsați-o să se usuce. În cazul în care s-a pompat apă cu impurități, pompați apă curată până ce nu mai curge apă murdară din pompă. Pacienții exterioare ale pompei se pot curăța cu un jet de apă curată la o presiune nu mai mare de 0,3 MPa. La curățarea pompei, atenție să nu se ude ștecherul cablului de alimentare. Transportați pompa goliță și uscată. Transportați pompa ținând-o de mânerul din partea de sus a carcasei sau de carcasa. Niciodată nu transportați pompa trăgând-o sau suspendând-o de cablul de alimentare sau de cablul care conectează comutatorul cu flotor la pompă. Transportați pompa în ambalajul care o protejează împotriva prafului și murdăriei. Depozitați pompa goliță și uscată. Apa lăsată în pompă poate îngheța, ducând la deteriorarea pompei. Depozitați pompa în zone ferite de soare, cu ventilație bună și protejați pompa împotriva utilizării neautorizate, în special de către copii.

TOYA S.A.  
ul. Sołtysowicka 13 - 15  
51 - 168 Wrocław  
tel.: 071 32 46 200  
fax: 071 32 46 373  
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI  
Teren ProLogis Park Nadarzyn  
al. Kasztanowa 160  
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna  
tel.: 022 73 82 800  
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA  
Soseaua Odai 109-123  
Sector 1, Bucuresti  
www.yato.ro  
office@yato.ro  
tel: 031 710 8692  
fax 0317104008

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI DECLARATION OF CONFORMITY DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

0326/79771/EC/2026

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej wymienione wyroby:  
We declare and guarantee with full responsibility that the following products:  
Declarăm și garantăm pe proprie răspundere că produsele următoare:

**Pompa zatapialna | Submersible pump | Pompă submersibilă**  
**nr kat. | item no. | cod articol. 79771, 79772, 79773, 79774, 79775, 79790, 79791, 79792**

do których odnosi się niniejsza deklaracja, są zgodne z poniższymi normami:  
meet requirements of the following European Standards / Technical Specifications:  
satisfac cerințele Standardelor europene / Specificațiilor tehnice următoare:

EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019 + A15:2021  
EN IEC 60335-2-41:2021 + A1:2021  
EN 62233:2008  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021  
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019

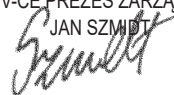
i spełniają wymagania dyrektyw:  
and fulfill requirements of the following European Directives:  
și satisfac cerințele Directivelor europene următoare:

2006/42/EC	Maszyzny i urządzenia bezpieczeństwa Machinery and safety elements Directiva pentru utilaje și dispozitive de siguranță (H.G. nr. 1029/2008)
2014/30/EU	Kompatybilność elektromagnetyczna Electromagnetic compatibility (EMC) Directive Directiva privind compatibilitatea electromagnetică (EMC) (H.G. nr. 487/2016)
2011/65/EU	Substanje niebezpieczne w sprzęcie elektrycznym Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances Restricția utilizării unor substanțe periculoase (H.G. nr. 322/2013)

Numer seryjny: dotyczy wszystkich numerów seryjnych urządzeń wymienionych w deklaracji  
Serial number: concern all serials numbers of item(s) mentioned in this declaration  
Număr de serie: se referă la toate numere de serie ale articolelor specificate în această declarație

Nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:  
The person authorized to compile the technical file:  
Persoana autorizată să întocmească dosarul tehnic:  
Agnieszka Rędział  
TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polska | Poland | Polonia

V-CE PREZES ZARZADU  
JAN SZWIDT



(nazwisko i podpis osoby upoważnionej)

Wrocław, 2026.03.06  
(miejsce i data wystawienia)